

EASyS Advantage · Basic · tRide

(DE)

Hosenträger-Gurt & Schmetterlingsgurt & Sitzweste

Montageanleitung – Zubehör

(GB)

H-belt & Butterfly / chest harness & Seat waistcoat

Assembly instructions – Accessory

(FR)

Ceinture en H & Harnais papillon & Veste

Notice de montage – Accessoires

(ES)

Cinturón H & Arnés en forma de mariposa & Chaleco ra el asiento

Instrucciones de montaje – Accesorios

(IT)

Bretellaggio ad H & Corpetto di sicurezza & Gilet di sicurezza

Istruzioni di montaggio – Accessori

(NL)

H-fixatie & Vlinder / borstfixatie & Fixatievest

Montage handleiding – Accessoires

(NO)

H-belte & Sommerfuglvest & Vest

Monteringsanvisning – Tilbehør

(SE)

H-bälte & Fyrpunktssele & Sittväst

Monteringsanvisning – Tillbehör

(DK)

H-sele & Sommerfuglebælte & Siddevest

Montage-vejledning – Tilbehør



1



2



3

Schmetterlingsgurt Art.-Nr.: 6616 (S), Art.-Nr.: 6617 (M), Art.-Nr.: 6717 (L)

Schmetterlingsgurt, flexibel Art.-Nr.: 6385/2 (S), Art.-Nr.: 6585/2 (M)

Sitzweste Art.-Nr.: 6631 (S), Art.-Nr.: 6632 (M), Art.-Nr.: 6731 (L)

Das Rückenpolster je nach gewünschter Anbringungshöhe in den abgesteppten Nähten auftrennen bzw. die Rückenpolsterklappe öffnen. Um das Polster zu öffnen, den Reißverschluss nach unten ziehen, aushaken und den Klettverschluss lösen.

Die zwei **oberen Gurte** durch die Öffnungen im Polster führen und durch die Schlitzlöcher in der vorderen Rückenplatte stecken.

Für eine leichtere Montage die Rückenplatte etwas raus ziehen. Dazu die zwei Rändelschrauben hinten am Rücken lösen.

Anschließend die Gurte in die Klappschnallen führen und die gewünschte Gurtlänge einstellen (Abb. 1). Rückenpolsterklappe mit Klettverschluss wieder schließen und die gewünschte Rückenhöhe einstellen und Rändelschrauben wieder fest anziehen.

Die beiden **unteren Gurtenden** können hinten an der Rückenplatte oder seitlich am Kunststoffelement mit Klappschnallen befestigt werden (Abb. 2-3). Die Gurte rechts und links neben dem Rückenpolster zu der entsprechenden Klappschnalle führen und befestigen.

TIPP: Zusätzlich kann die Gurtlänge auch vorne eingestellt werden, dazu am D-Ring ziehen, um den Gurt zu kürzen.

Butterfly / chest harness

Item code: 6616 (S), Item code: 6617 (M), Item code: 6717 (L)

Butterfly / chest harness, flexible

Item code: 6385/2 (S), Item code: 6585/2 (M)

Seat waistcoat Item code: 6631 (S), Item code: 6632 (M), Item code: 6731 (L)

Cut the backrest padding in the quilted seam depending on the desired mounting height or open the backrest padding flap. Pull the zip down to open the padding, unhook and release the hook and loop fastener.

Pass the two upper belts through the holes in the upholstery and insert them into the front back plate.

To facilitate mounting pull the back plate out slightly. For this, loosen the two knurled screws at the back.

Insert the belts into the cam buckles and adjust the desired belt length (fig. 1). Reclose the backrest padding flap with the hook and loop fastener. Adjust the desired back height and retighten the knurled screws.

The two bottom belt ends can be attached with cam buckles to either the back plate or the plastic element at the side (fig. 2-3). Guide the belts left and right next to the back upholstery to the corresponding cam buckle and fix them.

TIP: The belt length can also be adjusted from the front. Pull the D-ring to shorten the belt.

Harnais papillon N° d'art.:6616(S),N° d'art.:6617(M),N° d'art.:6717(L)

Harnais papillon, flexible N° d'art. : 6385/2 (S), N° d'art. : 6585/2 (M)

Veste N° d'art. : 6631 (S), N° d'art. : 6632 (M), N° d'art. : 6731 (L)

Découdre le coussin dorsal en fonction de la hauteur de fixation souhaitée au niveau des coutures et/ou ouvrir le rabat du coussin dorsal. Pour ouvrir le coussin, ouvrir la fermeture éclair, décrocher et défaire la fermeture fixation auto-agrippante.

Insérer les deux ceintures supérieures dans les ouvertures dans le rembourrage puis insérer à travers la fente de la plaque dorsale avant.

Pour un montage plus simple, tirer légèrement vers l'extérieur la plaque dorsale. Pour ce faire, desserrer les deux vis moletées au niveau du dos.

Ensuite, insérer les ceintures dans les boucles à charnières et régler la longueur de ceinture souhaitée (fig. 1). Refermer le rabat des coussins dorsaux avec la bande fixation auto-agrippante et régler la hauteur dorsale souhaitée, puis resserrer fermement les vis moletées.

Les deux extrémités inférieures de la ceinture peuvent être fixées à l'arrière sur la plaque dorsale ou sur les côtés au niveau de l'élément en plastique à l'aide de boucles à charnières (fig. 2-3). Insérer les ceintures à droite et à gauche à côté du rembourrage dorsal dans la boucle à charnière correspondante et fixer.

CONSEIL : La longueur de ceinture peut également être réglée à l'avant, pour ce faire, tirer dans l'anneau D pour serrer la ceinture.

Arnés en forma de mariposa

N° de Art.: 6616 (S), N° de Art.: 6617 (M), N° de Art.: 6717 (L)

Arnés en forma de mariposa, flexible

N° de Art.: 6385/2 (S), N° de Art.: 6585/2 (M)

Chaleco ra el asiento

N° de Art.: 6631 (S), N° de Art.: 6632 (M), N° de Art.: 6731 (L)

Descoser el acolchado del respaldo por las costuras respunteadas según la altura de colocación deseada o abrir la tapa del acolchado del respaldo. Para abrir el acolchado, tirar de la cremallera hacia abajo, desengancharla y abrir el cierre de cierre de gancho y bucle.

Pasar los dos cinturones superiores a través de los orificios en el acolchado e introducirlos en las ranuras ubicadas en la placa anterior del respaldo.

Para facilitar el montaje, extraer un poco la placa del respaldo. Para hacerlo, soltar los dos tornillos moleteados en la cara posterior del respaldo.

A continuación, pasar los cinturones por las hebillas y ajustar la longitud de cinturón deseada (fig. 1). Volver a cerrar la tapa del acolchado del respaldo con el cierre de cierre de gancho y bucle, ajustar la altura del respaldo deseada y volver a apretar los tornillos moleteados.

Los dos extremos de los cinturones inferiores se pueden fijar en la cara posterior de la placa del respaldo o lateralmente en el elemento de plástico por medio de hebillas (fig. 2-3). Llevar los cinturones a la derecha y a la izquierda del acolchado del respaldo a la hebilla correspondiente y fijarlos.

CONSEJO: Adicionalmente, la longitud del cinturón se puede ajustar desde delante. Para hacerlo, tirar del anillo D para acortar el cinturón.

Corpetto di sicurezza Art. nr.: 6616 (S), Art. nr.: 6617 (M), Art. nr.: 6717 (L)

Corpetto di sicurezza, flessibile Art. nr.: 6385/2 (S), Art. nr.: 6585/2 (M)

Gilet di sicurezza Art. nr.: 6631 (S), Art. nr.: 6632 (M), Art. nr.: 6731 (L)

Separare le cuciture trapuntate del cuscino dello schienale all'altezza in cui si desidera montare le cinture o aprire i lembi del cuscino dello schienale. Aprire il cuscino tirando la cerniera verso il basso, sganciarla e aprire la chiusura a strappo.

Infilare le due cinture superiori attraverso le aperture sul cuscino e attraverso le fessure sulla piastra anteriore dello schienale.

Per facilitare il montaggio estrarre leggermente la piastra dello schienale. A questo scopo svitare le due viti a testa zigrinata dietro lo schienale.

Quindi infilare le cinture nelle fibbie e regolare la lunghezza desiderata (fig. 1). Chiudere di nuovo i lembi del cuscino dello schienale con la chiusura a strappo, regolare l'altezza dello schienale e serrare le viti a testa zigrinata.

Le due estremità della cintura inferiore si possono fissare con le fibbie dietro la piastra dello schienale o lateralmente sull'elemento di plastica (fig. 2-3). Infilare le cinture a destra e a sinistra, accanto al cuscino dello schienale, sulla rispettiva fibbia e fissarle.

CONSIGLIO: la lunghezza delle cinture può essere regolata anche da davanti, a questo scopo tirare l'anello D per accorciare la cintura.

Vlinder/borstfixatie Art.nr.: 6616 (S) Art.nr.: 6617 (M), Art.nr.: 6717 (L)

Vlinder/borstfixatie, flexibel Art.nr.: 6385/2 (S), Art.nr.: 6585/2 (M)

Fixatievest Art.nr.: 6631 (S), Art.nr.: 6632 (M), Art.nr.: 6731 (L)

Maak al naargelang de gewenste montagehoogte het rugkussen langs de door-gestikte naden los of open de klep van het rugkussen. Trek de ritssluiting naar beneden, haak hem uit en haal de klitbandsluiting los om het kussen te openen.

Schuif de twee bovenste gordels door de openingen in het kussen en steek ze door de sleuven in de voorste rugplaat.

Trek de rugplaat iets naar buiten voor een eenvoudigere montage. Draai daarvoor de twee kartelmoeren achter aan de rugplaat los.

Schuif de gordels vervolgens in de klappespen en stel de gewenste gordellengte in (afb. 1). Sluit de klep van het rugkussen weer met de klitbandsluiting en stel de gewenste rughoogte in. Draai vervolgens de kartelmoeren weer vast.

De beide onderste uiteinden van de gordels kunnen achter aan de rugplaat of met behulp van klappespen opzij aan het kunststofelement bevestigd worden (afb. 2 - 3). Voer de gordels links en rechts langs het rugkussen naar de gewenste klappesp en bevestig ze.

TIP: u kunt de gordellengte ook aan de voorzijde instellen. Trek daarvoor aan de D-ring om de gordel in te korten.

Sommerfuglvest Art.-nr.: 6616 (S), Art.-nr.: 6617 (M), Art.-nr.: 6717 (L)

Sommerfuglvest, fleksibel Art.-nr.: 6385/2 (S), Art.-nr.: 6585/2 (M)

Vest Art.-nr.: 6631 (S), Art.-nr.: 6632 (M), Art.-nr.: 6731 (L)

Ryggputen skilles i de trinnvise sømmene etter ønsket plasseringshøyde, eller åpne ryggputeklaffen. For å åpne puten, trekk ned glidelåsen, løft av og løsne borrelåsen.

De to øvre beltene føres gjennom åpningene i puten og stikkes gjennom slissene i fremre ryggplate.

For lettere montering trekk ryggplaten litt ut. For å gjøre det, løsne de to fingerskruene bak på ryggen.

Før deretter beltene gjennom klaff-låsene og still inn ønsket beltelengde (fig. 1). Klaffen på ryggputen lukkes igjen med borrelåsen og still inn ønsket rygghøyde, trekk til igjen fingermutterne.

De to nedre belteendene kan festes bak på ryggplaten eller på siden på plastelementet ved hjelp av klaff-låser (fig. 2-3). Beltene til høyre og venstre ved siden av ryggputen føres til respektive klaff-låser og festes.

TIPS: Beltelengden kan også stilles inn fra forsiden, trekk da i D-ringen og kort inn beltet.

Fyrpunktssele Art.-nr: 6616 (S), Art.-nr: 6617 (M), Art.-nr: 6717 (L)

Fyrpunktssele, flexibel Art.-nr: 6385/2 (S), Art.-nr: 6585/2 (M)

Sittväst Art.-nr: 6631 (S), Art.-nr: 6632 (M), Art.-nr: 6731 (L)

Sprätta upp de sydda sömmarna i ryggdynan allt efter önskad positionshöjd resp. öppna klaffen till ryggdynan. För att öppna dynan dras dragkedjan nedåt, hakas ur och därefter lossas kardborrelåset.

Drag de två övre bältena genom öppningarna i dynan och dra dem genom slitsarna i den främre ryggplattan.

Dra ut ryggplattan något för en lättare montering. Lossa då de två räfflade skruvarna bak på ryggen.

För därefter in bältena i kamlåsen och ställ in önskad längd (fig. 1). Stäng klaffen till ryggdynan med kardborrelåset, ställ in önskad rygghöjd och dra åt de räfflade skruvarna igen.

De båda nedre bältändarna kan fästas bak på ryggplattan eller med kamlås på sidan på plastkomponenten (fig. 2-3). Dra bältena till vänster och höger om ryggdynan till motsvarande kamlås och sätt fast dem.

ETT TIPS: Bältenas längd kan också justeras fram. Dra då i D-ringen för att göra bältet kortare.

Sommerfuglebælte Art.-Nr.: 6616 (S), Art.-Nr.: 6617 (M), Art.-Nr.: 6717 (L)

Sommerfuglebælte, fleksibel Art.-Nr.: 6385/2 (S), Art.-Nr.: 6585/2 (M)

Siddevest Art.-Nr.: 6631 (S), Art.-Nr.: 6632 (M), Art.-Nr.: 6731 (L)

Spræt rygpolstringen op i syningen eller åbn rygpolstringens klap alt efter, hvor remmene skal placeres. Polstringen åbnes ved at trække lynlåsen nedad, åbne den og løsne burrebåndlukningen.

Før de to øverste remme gennem åbningen i polstringen og stik dem gennem slidserne i forreste rygplade.

Træk rygpladen lidt ud for at gøre monteringen nemmere. Løsn de to fingerskruer bag på ryggen.

Før derefter remmene ind i fixlock-spænderne og indstil den ønskede remlængde (fig. 1). Luk atter rygpolstringens klap med burrebåndbåndet og indstil den ønskede ryghøjde og stram fingerskruerne godt igen.

Remmenes to nederste ender kan fastgøres bag på rygpladen eller i siden på plastelementet med fixlock-spænder (fig. 2-3). Før remmene i højre og venstre side af rygpolstringen til de respektive fixlock-spænder og fikser dem.

ET GODT RÅD: Remmenes længde kan også indstilles foran ved at trække i D-ringen for at afkorte remmen.

PL

Pas od szelek

nr katalogowy: 6629

Pas motylkowy

nr katalogowy: 6616 (S), nr katalogowy: 6617 (M), nr katalogowy: 6717 (L)

Pas motylkowy, elastyczne

nr katalogowy: 6385/2 (S), nr katalogowy: 6585/2 (M)

Kamizelka

nr katalogowy: 6631 (S), nr katalogowy: 6632 (M), nr katalogowy: 6731 (L)

Po ustawieniu odpowiedniej wysokości oparcia, rozciąć szczeliny otworów "guzikowych", względnie otworzyć "okienko/klapkę" w górnej części pokrowca, otwierając zamek błyskawiczny i rozczepiając połączenie rzepowe.

Przełożyć dwa górne paski przez szczeliny otworu "guzikowego" pokrowca i blachy górnej oparcia.

Celem ułatwienia montażu należy poluzować śruby radełkowane i nieco wysunąć blachę oparcia do góry .

Następnie przełożyć należy paski przez klamry zapadkowe z tworzywa, ustawić odpowiednią ich długość i następnie zacisnąć zapadkę klamry (zdjęcie 1). Zaciągnąć ponownie zamki błyskawiczne i zczepić połączenie rzepowe "okienka/klapki" w górnej części pokrowca. Ustawić odpowiednią wysokość oparcia i dokręcić śruby radełkowe.

Dwa dolne paski zamontować można używając do tego celu klamry zapadkowe z tworzywa, znajdujące się z tyłu płyty oparcia, względnie na elementach tworzywowych z boku siedziska (zdjęcie 2-3). Paski prowadzone są z lewej i prawej strony oparcia i następnie mocowane za pomocą klamr zapadkowych.

WSKAZÓWKA: dodatkowej regulacji długości pasków dokonać można być z przodu oparcia poprzez pociągnięcie pierścionków plastikowych w kształcie litery "D".



Thomashilfen